



РЕГИСТРАЦИЯ И ГОЛОСОВАНИЕ

Редакция от 26/3/2015 г.

Избирательная комиссия города Нью-Йорк
32 Broadway, 7-й этаж
New York, New York 10004

ЭТА БРОШЮРА ДОСТУПНА НА АНГЛИЙСКОМ, ИСПАНСКОМ, КИТАЙСКОМ,
КОРЕЙСКОМ, БЕНГАЛЬСКОМ И РУССКОМ ЯЗЫКАХ, И
ЕЕ МОЖНО ЗАПРОСИТЬ ПО ТЕЛЕФОНАМ:
(212) V-O-T-E-N-Y-C-
1-866- V-O-T-E-N-Y-C

СОДЕРЖАНИЕ

Роль комиссии.....	3
Адреса и номера телефонов отделений в округах	4
Регистрация для голосования	5-6
Членство в партии/Голосование на первичных выборах	6-7
Поддержание вашей регистрационной информации в актуальном состоянии	7-8
Голосование по открепительному бюллетеню.....	8-9
Где голосовать	9-10
Справочник избирателя по выборам в городе Нью-Йорк ...	10-11

Разница между выборами/законопроектами/референдумом

Выборы/законопроекты/референдумы.....	11
Голосование в день выборов	12-14
Часто задаваемые вопросы	14-19

РОЛЬ КОМИССИИ

Избирательная комиссия города Нью-Йорк представляет собой административный орган, в состав которого входят десять Членов комиссии, по два от каждого округа, которые были рекомендованы двумя основными партиями, а затем назначены Городским советом на четырехлетний срок. Члены комиссии назначают персонал, который включает в себя представителей обеих партий, для осуществления контроля над повседневной деятельностью Исполнительного отделения и пяти окружных отделений. На основании Закона о выборах штата Нью-Йорк комиссия в пределах города Нью-Йорк отвечает за следующее:

- Обработка заявлений на регистрацию избирателей
- Ведение и обновление регистрационной документации избирателей
- Обработка и проверка заявлений/документов кандидатов
- Регистрация выбранных заявлений кандидатов и комитетов по проведению избирательных кампаний о раскрытии информации о финансировании избирательных кампаний
- Набор, обучение и назначение на должности работников избирательных участков с целью проведения выборов
- Управление работой избирательных участков
- Обеспечение каждому избирателю право голосовать на избирательных участках или по разрешенному открепительному бюллетеню
- Сбор и заверение отданных голосов на каждых выборах
- Просвещение избирателей путем распространения информации о выборах
- Подготовка карт различных политических подразделений

Адреса и номера телефонов отделений Избирательной комиссии

МАНХЭТТЕН

200 Varick Street, 10-ый этаж
New York, New York 10014
(212) 886-2100

КВИНС

126-06 Queens Boulevard – 4-ый этаж
Kew Gardens, Queens 11415
(718) 730-6730

БРОНКС

1780 Grand Concourse – 5-ый этаж
Bronx, New York 10457
(718) 299-9017

СТЕЙТЕН АЙЛЕНД

1 Edgewater Plaza, 4-ый этаж
Staten Island, New York 10305
(718) 876-0079

БРУКЛИН

345 Adams Street, 4-ый этаж
Brooklyn, New York 11201
(718) 797-8800

ЦЕНТР ОБРАБОТКИ ЗВОНКОВ

1-212-VOTE-NYC (868-3692)
1-866-VOTE-NYC
TDD 212-487-5496

ИСПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОТДЕЛЕНИЕ

32 Broadway, 7-ой этаж
New York, New York 10004
(212) 487-5300

ЦЕНТР ОБРАБОТКИ ЗВОНКОВ

Центр обработки звонков соединен с распределительной системой дозвонившихся, которая позволяет персоналу Комиссии одновременно принимать до 70 звонков. Центр обработки звонков работает с понедельника по пятницу с 9:00 утра до 5:00 вечера. Звонящие могут получить информацию относительно: избирательных участков; статуса избирателя; предельных сроков регистрации; а также инструкций по пользованию оборудованием для голосования. Они также могут обратиться со следующими запросами: о регистрации избирателя, о получении открепительного бюллетеня или бланков заявления о включении в число работников избирательных участков, а также об указаниях по пользованию оборудованием для голосования. Во время пиковых промежутков времени на выборах вводятся расширенные часы работы. Центр обработки звонков имеет также систему Интегрированных ответов на телефонные звонки (англ. Integrated Voice Response, IVR), обеспечивающую круглосуточное обслуживание населения. Система содержит записи на различных языках: английском, испанском, китайском, корейском и бенгальском. Во вне рабочее время «автоматический оператор» записывает фамилии и адреса лиц, запрашивающих бланки заявлений.

* Вследствие Переписи населения 2010 г. в будущем могут быть включены дополнительные языки.

ИНТЕРНЕТ

Сайт Избирательной комиссии города Нью-Йорк обновлен и предоставляет следующую информацию: даты выборов; информацию о том, как получить заявление о регистрации избирателя; бланк заявления о регистрации избирателя в распечатываемом виде, который можно заполнить и отправить по почте в Избирательную комиссию; адреса и номера телефонов отделений Избирательной комиссии в пяти округах; поиск избирательного участка и образцы избирательных бюллетеней для каждых выборов. Карты политических подразделений и транспортные карты с указанием проезда к избирательным участкам в день выборов; адрес нашего сайта <http://vote.nyc.ny.us>

РЕГИСТРАЦИЯ ДЛЯ ГОЛОСОВАНИЯ

Соответствие критериям

Для регистрации в качестве избирателя в городе Нью-Йорк вы должны:

1. Быть гражданином Соединенных Штатов Америки (включая лиц, родившихся в Пуэрто-Рико, на Гуаме и на Американских Виргинских островах)
2. Проживать по вашему текущему адресу не менее 30 дней до выборов. (Примечание: если вы служите в вооруженных силах или приняты в учебное заведение в качестве учащегося, это не влечет за собой непреднамеренную потерю/получение места жительства.)
3. Вам должно исполниться 18 лет до 31 декабря года подачи этого заявления о регистрации. (Примечание: вам должно исполниться не менее 18 лет на дату всеобщих, первичных или других выборов, в которых вы хотите принять участие.)
4. Не являться заключенным по обвинению в уголовном преступлении или досрочно-освобожденным в случае осуждения за уголовное преступление
5. Не быть признанным судом умственно недееспособным
6. Не заявлять о праве голосования в любом другом месте (за пределами города Нью-Йорк)

Несмотря на то, что вы можете зарегистрироваться в любое время в течение года, ваше заявление должно быть доставлено или отмечено почтовым штемпелем **как минимум за 25 дней до даты следующих выборов**, чтобы оно считалось действительным для этих выборов.

В случае дополнительных выборов заявление избирателя должно быть доставлено или отмечено почтовым штемпелем как минимум за 10 дней до даты дополнительных выборов. (Избиратель должен проживать в Округе дополнительных выборов).

Порядок регистрации – [Бланк регистрации на английском языке](#)

Чтобы зарегистрироваться для участия в голосовании, вы должны заполнить синими или черными чернилами бланк заявления о регистрации в качестве избирателя и отправить его в Избирательную комиссию или лично доставить его в одно из наших отделений. Заявление о регистрации должно содержать оригинал вашей подписи. Отправление заявления по факсу не допускается.

В 2002 г. Правительством Соединенных Штатов Америки был принят закон «О содействии выборам в США» (англ. HAVA), в соответствии с требованиями которого при любой первоначальной регистрации избиратель должен предоставить какой-либо дополнительный документ, удостоверяющий его личность. Согласно закону требуется, чтобы избиратель предоставил номер своего водительского удостоверения или удостоверения личности, последние четыре цифры своего номера социального страхования, или выписку из банковского счета, счет за коммунальные услуги и т.д. Это правило распространяется только на новых избирателей, которые регистрируются впервые по состоянию на 2003 г.

В заявление о регистрации избирателя были внесены изменения с целью запроса этой удостоверяющей личность информации.

Тем не менее, если эти формы, удостоверяющие личность, не будут предоставлены при регистрации лица в качестве избирателя, Комиссия отправит письмо **тому, кто голосует в первый раз**, с просьбой предоставить необходимую информацию по удостоверению личности.

Если вы хотите, чтобы бланк заявления был отправлен вам по почте, позвоните в Комиссию по тел. 212-VOTE-NYC (868-3692) или 1-866-VOTE-NYC. Бланки заявлений также имеются во всех пунктах Управления транспортных средств, государственных библиотеках, почтовых отделениях и во многих других государственных учреждениях.

Регистрация избирателя в городе Нью-Йорк является постоянной. Тем не менее, для обеспечения действительности вашей регистрации вы обязаны уведомлять Избирательную комиссию города Нью-Йорк о вашем новом адресе в случае смены места жительства или об изменении вашего имени. Это может быть выполнено путем заполнения нового бланка регистрации избирателя с указанием измененной информации и его возвращения в Избирательную комиссию города Нью-Йорк.

ПАРТИЙНАЯ ПРИНАДЛЕЖНОСТЬ

Партийная принадлежность в штате Нью-Йорк:

В заявлении о регистрации избирателя содержится раздел, в котором вы можете указать свой выбор в отношении партийной принадлежности. Если вы хотите зарегистрироваться, не указывая партийную принадлежность, просто отметьте позицию с текстом «партийная принадлежность отсутствует».

В новых бланках заявлений о регистрации содержатся названия партий со статусом допущенных к участию в выборах, которыми по состоянию на 2010 г. являются:

- Демократическая партия
- Республиканская партия
- Консервативная партия
- Партия Зеленых
- Партия Работающих семей
- Партия Независимости
- Партия Равноправия женщин
- Партия реформ
- Другая _____
- Партийная принадлежность отсутствует

Любая другая группа может быть указана в разделе «другая» (напишите), и мы введем до 15 первых символов этого названия в регистрационную систему.

Как правило, лицо, выбравшее вариант ответа «другая» или «партийная принадлежность отсутствует», не может участвовать в первичных выборах.

Партийная принадлежность и система первичных выборов

В первичных выборах большинства партий только избиратели, зарегистрировавшие свою принадлежность к одной из партий, допущенных к проведению первичных выборов в городе Нью-Йорк, имеют право голоса для назначения кандидатов своей партии для участия во всеобщих выборах.

Кандидаты, назначенные партиями на каждую из должностей, будут затем указаны в бюллетене для всеобщих выборов, наряду со всеми независимыми кандидатами, которые успешно подали заявления, чтобы получить доступ для включения в бюллетень всеобщих выборов без прохождения первичных выборов в партии.

Голосование на первичных выборах партии

Поскольку первичные выборы являются строго партийными выборами, участие в выборах этой партии могут принимать только те избиратели, которые зарегистрировали свою принадлежность к одной из партий, проводящих первичные выборы, если только правила партии не содержат иные положения. Все зарегистрированные избиратели имеют право голосовать на всеобщих и на дополнительных выборах.

Изменение вашей партийной принадлежности

Вы можете изменить свою партийную принадлежность, указав изменение в своем заявлении о регистрации в качестве избирателя и отправив его в Избирательную комиссию города Нью-Йорк. Мы обработаем изменение и отправим вам новую карточку избирателя, в которой будет отражено изменение партии. Вы можете изменить свою партийную принадлежность; однако в этом случае вы не сможете проголосовать на первичных выборах указанной вами НОВОЙ ПАРТИИ в течение этого же года.

Пожалуйста, учтите: Изменение партийной принадлежности вступает в силу через одну неделю ПОСЛЕ следующих всеобщих выборов, которые проводятся в ноябре. Последний день для изменения вашей принадлежности совпадает с последним днем регистрации для участия во всеобщих выборах (за 25 дней до всеобщих выборов).

ПОДДЕРЖАНИЕ ВАШЕЙ РЕГИСТРАЦИОННОЙ ИНФОРМАЦИИ В АКТУАЛЬНОМ СОСТОЯНИИ

Что об этом говорит Закон

Адрес вашего места жительства определяет конкретные виды голосований, для участия в которых вы соответствуете критериям. Учитывая ту роль, которую играют адреса в избирательной системе, законодательство штата Нью-Йорк требует от избирателей осуществлять уведомление Избирательной комиссии в течение 25 дней с момента смены адреса для сохранения их избирательных прав.

Внесение изменений в вашу регистрацию

Вы должны уведомить Избирательную комиссию города Нью-Йорк в письменной форме о любом изменении в вашей регистрационной информации. Вы можете внести изменение в бланк заявления о регистрации избирателя и отправить заполненное заявление о регистрации избирателя в Избирательную комиссию города Нью-Йорк.

Средства для поддержания вашей регистрации в актуальном состоянии

В Избирательной комиссии города Нью-Йорк существуют процедуры для поддержания списка зарегистрированных избирателей в актуальном состоянии. Совместно с системой NCOA (Национальная система смены адресов, англ. National Change of Address) Избирательная комиссия сверяет свой список зарегистрированных избирателей со списком лиц, сменивших место жительства, Почтовой службой Соединенных Штатов Америки. Запуск этой программы периодически выполняется Избирательной комиссией города Нью-Йорк. Эти данные, предоставленные Почтовой службой Соединенных Штатов Америки, позволяют Комиссии получить сведения о тех зарегистрированных избирателях, которые переехали на новое место жительства в пределах штата или выехали за пределы штата. Этим избирателям Комиссия направит Уведомление о подтверждении, чтобы проверить, переехал ли избиратель или нет, и в соответствии с этим обновить информации в списке.

В августе каждого года Информационное уведомление отправляется по почте каждому активному зарегистрированному избирателю города Нью-Йорк с указанием дат предстоящих выборов, их избирательного округа/округа законодательного органа (англ. ED/AD), избирательного участка, часов проведения голосования и т.п. Тем лицам, уведомление которых будет возвращено в Избирательную комиссию города Нью-Йорк в качестве недоставленных, направляется Подтверждающее уведомление, при помощи которого они могут подтвердить одно из следующего:

- a) Что они сменили место жительства; или
- b) Подписать свидетельство о том, что они не меняли места жительства.

В случае переезда в пределах города Нью-Йорк они должны уведомить об этом Избирательную комиссию города Нью-Йорк. Они могут заполнить заявление о регистрации избирателя и указать в нем, что оно направляется в связи с изменением адреса.

ГОЛОСОВАНИЕ ПО ОТКРЕПИТЕЛЬНОМУ БЮЛЛЕТЕНЮ

Голосование по открепительному бюллетеню предоставляется следующим лицам:

- Зарегистрированным избирателям, которые не смогут попасть на свой избирательный участок в день выборов, поскольку в день выборов они будут находиться за пределами города Нью-Йорк (т.е. на первичных/всеобщих/дополнительных выборах).
- Если вы ожидаете вынесения приговора или находитесь в заключении в связи с правонарушением, вы можете голосовать по открепительному бюллетеню. Тем не менее, если вы были осуждены за совершение уголовного преступления, вы теряете свое право голоса и можете повторно зарегистрироваться при определенных условиях, указанных на странице 19.
- Если вы больны, недееспособны или находитесь в больнице или лечебном учреждении долговременного пребывания, вы можете проголосовать по открепительному бюллетеню.

Для избирателей города Нью-Йорк, желающих проголосовать по открепительному бюллетеню, существует два варианта.

1. Проголосовать лично в отделении Комиссии вашего округа до дня проведения выборов.
2. Проголосовать по почте.

Личное голосование по открепительному бюллетеню

Личное голосование по открепительному бюллетеню начинается с момента заверения и отправления открепительных бюллетеней в окружное отделение. Личное голосование по открепительным бюллетеням завершается за день до дня проведения выборов.

Личное голосование по открепительным бюллетеням в течение указанного выше периода проводится в окружных отделениях Избирательной комиссии. Часы голосования: с 9:00 утра до 5:00 вечера с понедельника по пятницу и в выходные дни перед днем выборов.

Ознакомьтесь с графиком соответствующих дат для каждого выборов на сайте Избирательной комиссии города Нью-Йорк.

Голосование по открепительному бюллетеню по почте

Запросы на отправление по почте открепительных бюллетеней должны осуществляться в письменной форме и быть доставлены в отделение Избирательной комиссии города Нью-Йорк не позднее, чем на седьмой день до выборов. Бланки заявлений на выдачу открепительного бюллетеня могут быть получены в Избирательной комиссии города Нью-Йорк. **Заявление на выдачу открепительного бюллетеня** должно включать следующую информацию:

- Имя и фамилия
- Адрес, указанный в заявлении о регистрации избирателей
- Почтовый адрес (если отличается)
- Причину подачи запроса на получение открепительного бюллетеня
- Тип выборов (первичные, всеобщие, дополнительные) и дату проведения выборов
- Подпись

Чтобы голос был учтен, заполненный открепительный бюллетень (и заполненный бланк заявления) должен быть отмечен почтовым штемпелем до дня, предшествующего дню выборов, и должен быть доставлен в Избирательную комиссию города Нью-Йорк не позднее, чем через семь (7) дней после выборов.

Использование открепительного бюллетеня

После получения открепительного бюллетеня прочитайте напечатанные на нем указания. Вы заметите, что для правильного обозначения своего голоса вы должны заполнить овалы, расположенные над выбранными вами кандидатами или рядом с ними. Не пишите и не делайте никаких других отметок на бюллетене. Единственный случай, когда вы можете писать на вашем бюллетене, это если вы хотите проголосовать за лицо, чья фамилия не указана в бюллетене, тогда вы можете вписать его/ее фамилию в блоке для вписывания фамилии и заполнить овал, соответствующий этому блоку. При наличии вопросов, выставленных на голосование, вы найдете их на оборотной стороне бюллетеня. Для голосования заполните овал, расположенный над позициями «да» (“yes”) или «нет» (“no”), или рядом с ними. Учет бумажных бюллетеней осуществляется путем машинного сканирования, поэтому точно следуйте указаниям и правильно делайте отметки.

После того, как вы отметите свой выбор на бюллетене, заполнив овалы рядом с выбранными вами позициями, сложите бюллетень и поместите его в меньший из конвертов. Поставьте свою подпись и дату на задней стороне этого конверта. Заклейте конверт и поместите его в больший конверт, на котором есть адрес Избирательной комиссии города Нью-Йорк. Отправьте его по почте, наклеив марку достаточного достоинства, или доставьте свой бюллетень в соответствии с указаниями, описанными выше в предыдущих разделах.

ГДЕ ГОЛОСОВАТЬ

Избирательные участки расположены по всему городу. Вы можете голосовать ТОЛЬКО на указанном для вас избирательном участке. Убедитесь в том, что вы прибыли на правильный избирательный участок и в избирательный округ/округ законодательного органа (англ. ED/AD), соответствующий вашему адресу.

Избирательные участки открыты для голосования с 6:00 утра до 9:00 вечера.

Вы можете **найти местоположение своего избирательного участка** следующим образом:

- Выполнив поиск **расположения избирательного участка в Интернете на сайте:** <http://nyc.pollsitelocator.com/Search.aspx>
- **Позвонив** по номеру Центра обработки звонков для избирателей 1.866.VOTE.NYC
- **Направив нам по электронной почте** свой полный домашний адрес vote@boe.nyc.ny.us, и мы направим вам в обратном сообщении местонахождение вашего избирательного участка. (Пожалуйста, укажите в строке темы название округа вашего проживания).

Меры по обеспечению доступа на избирательные участки

Комиссия предприняла согласованные усилия для улучшения доступа к избирательным участкам для избирателей из числа пожилых и недееспособных людей, устранив физические барьеры на большинстве избирательных участков в городе Нью-Йорк.

Эти усилия включают:

- Строительство съездов к зданию или установка временных съездов для избирателей с проблемами с мобильностью;
- Прочие ремонтные работы дверей, перил, осветительных приборов и проходов

В некоторых случаях избирательные участки были перемещены в более доступные здания. Если избирательный участок был признан недоступным для избирателя, письма об этом будут разосланы всем избирателям, приписанным к этому конкретному участку. В этом письме будет указано, что избиратель может связаться со своим окружным управлением и потребовать передачи своих данных на доступный избирательный участок при использовании того же самого бюллетеня. Избиратель также может принять решение продолжить голосовать на избирательном участке или проголосовать по открепительному бюллетеню.

Услуга телекоммуникационного устройства для глухих (англ. TDD)

Телекоммуникационное устройство для глухих (англ. TDD) установлено в центре обработки звонков, чтобы отвечать на запросы избирателей с нарушениями функций слуха, имеющих доступ к TDD. Телефон службы TDD: 212-487-5496.

Постоянный открепительный бюллетень

Любой избиратель, который не в состоянии покинуть свой дом или проживает в лечебном учреждении долговременного пребывания, может подать письменное заявление на получение постоянного открепительного бюллетеня по указанному адресу. Бюллетень в этом случае будет автоматически отправляться избирателю по почте при каждом выборах. Бюллетень должен быть обозначен почтовым штемпелем за день до выборов, и он должен попасть в Избирательную комиссию не позднее, чем через 7 (семь) дней после выборов.

СПРАВОЧНИК ИЗБИРАТЕЛЯ ПО ВЫБОРАМ В ГОРОДЕ НЬЮ-ЙОРК

В избирательные бюллетени города Нью-Йорк могут быть включены выборы кандидатов на следующие государственные посты

- Выборщики Президента и Вице-президента Соединенных Штатов Америки
- Сенатор Соединенных Штатов Америки
- Член Палаты Представителей США
- Губернатор штата Нью-Йорк
- Лейтенант-губернатор штата Нью-Йорк
- Генеральный прокурор штата Нью-Йорк
- Финансовый контролер штата Нью-Йорк
- Сенатор штата Нью-Йорк
- Член законодательного органа штата Нью-Йорк
- Мэр города Нью-Йорк
- Общественный адвокат города Нью-Йорк
- Городской финансовый контролер города Нью-Йорк
- Президент округа
- Член Городского Совета города Нью-Йорк
- Окружной прокурор
- Судья по делам наследства и опеки
- Судья Верховного суда штата
- Судья Гражданского суда города Нью-Йорк

РАЗНИЦА МЕЖДУ ВЫБОРАМИ/ЗАКОНОПРОЕКТАМИ/РЕФЕРЕНДУМОМ

График выборов

Предварительные выборы партийных кандидатов на выборные должности в настоящее время запланированы на сентябрь, а всеобщие выборы – на ноябрь. В годы президентских выборов первичные президентские выборы проводятся в начале года. Всю соответствующую информацию обо всех выборах вы найдете на сайте Избирательной комиссии города Нью-Йорк по адресу www.vote.nyc.ny.us

Первичные, дополнительные и всеобщие выборы

Первичные выборы проводятся для того, чтобы позволить зарегистрированным избирателям допущенной к участию в выборах политической партии выбрать кандидатов от своей партии для участия во всеобщих выборах на государственные должности и выполнить фактические выборы должностных лиц партий. Поскольку первичные выборы являются партийными выборами, как правило, только избиратели, зарегистрировавшие свою принадлежность к одной из партий, допущенных к участию в первичных выборах в городе Нью-Йорк, могут голосовать на первичных выборах своей партии, если только правила партии не разрешают иное. Специальные выборы проводятся при освобождении поста конкретного Государственного должностного лица до истечения срока его службы на этой должности.

- Губернатор штата Нью-Йорк выпускает заявление, объявляя о назначении дополнительных выборов для заполнения вакантной должности члена Конгресса, Сенатора штата Нью-Йорк или члена законодательного органа штата Нью-Йорк.
- Мэр города Нью-Йорк выпускает заявление, объявляя о назначении дополнительных выборов для заполнения вакантной должности Мэра города, Финансового контролера, Общественного адвоката, Президента округа или Члена Городского совета города Нью-Йорк

Всеобщие выборы проводятся для выбора кандидатов на государственные должности. Кандидаты, отобранные на первичных выборах партии, вносятся в избирательный бюллетень вместе с независимыми кандидатами.

Для участия в Дополнительных или Всеобщих выборах не требуется никакой партийной принадлежности.

Включенные в бюллетень вопросы о законопроектах и меры проведения референдумов

Законодательные органы штата, Мэр и/или Городской Совет обязаны вносить определенные Законопроекты, Вопросы и Изменения в избирательные бюллетени для избирателей города Нью-Йорк с целью утверждения изменения в Конституции штата, Уставе города Нью-Йорк или утверждения затрат некоторых видов средств. Кроме того, в избирательный бюллетень могут быть включены вопросы относительно изменений устава города, если это отвечает юридическим требованиям и если инициаторы могут доказать общественную поддержку путем сбора подписей не менее, чем 5% (пяти процентов) от числа зарегистрированных избирателей города.

ГОЛОСОВАНИЕ В ДЕНЬ ВЫБОРОВ

Этап 1 – «Где голосовать»

Убедитесь в том, что вы прибыли на правильный избирательный участок и избирательный округ (англ. ED), соответствующий вашему адресу.

Избирательные участки открыты для голосования с 6:00 утра до 9:00 вечера.

На сайте нажмите приведенную ниже ссылку для нахождения и подтверждения вашего избирательного участка - ссылка системы поиска избирательных участков

<http://nyc.pollsitelocator.com/Search.aspx>

Этап 2 – «Будьте информированным избирателем» на избирательном участке.

Не забудьте ознакомиться с образцом избирательного бюллетеня и инструкциями по голосованию, вывешенными на каждом избирательном участке, прежде чем становиться в очередь.

Образец избирательного бюллетеня опубликован на сайте Избирательной комиссии города Нью-Йорк по адресу <http://vote.nyc.ny.us>

Этап 3 – «Регистрация»

Для голосования вы должны прийти на назначенный для вашего Избирательного округа избирательный участок, указанный в вашей регистрационной карточке избирателя или в Ежегодном информационном уведомлении (это уведомление направляется всем активным зарегистрированным избирателям в августе каждого года), или попросить любое официальное лицо на избирательном участке проверить ваш адрес по справочнику улиц и убедиться в том, что вы находитесь на правильном избирательном участке и избирательном округе.

Этап 4 – «Если вам нужна помощь»

При заполнении вашего бюллетеня и голосовании вам может оказывать помощь любое лицо по вашему выбору, включая представителя группы двухпартийных обученных работников избирательного участка, за исключением вашего работодателя или представителя профессионального союза. На отдельных участках в соответствии с Федеральным законодательством Комиссия также предоставляет переводчиков в помощь избирателям.

Этап 5 – «Заполнение вашего избирательного бюллетеня и голосование»

Обучающий видеоролик

- Посетите сайт Избирательной комиссии города Нью-Йорк www.vote.nyc.ny.us
- В правом верхнем углу сайта нажмите ссылку Mark it, Scan it, Vote the new way («Новый метод заполнения, сканирования и голосования»)

Описание инструкций, содержащихся в обучающем видеоролике

1. ПОЛУЧИТЕ СВОЙ БЮЛЛЕТЕНЬ

- По прибытии на указанный для вас избирательный участок, зарегистрируйтесь и получите свой бумажный бюллетень и конверт от работника избирательного участка
- Конверт будет вам предоставлен для того, чтобы другие люди не видели ваш заполненный бюллетень
- Зайдите в отдельную кабину для голосования

2. СДЕЛАЙТЕ ОТМЕТКИ НА СВОЕМ БЮЛЛЕТЕНЕ

- С помощью предоставленной вам ручки заполните бюллетень, полностью заштриховав овал, находящийся рядом или над выбранным вами кандидатом
- **Не используйте знаки “X” или “✓”**

- **Не** обводите овал и не делайте лишних отметок на бюллетене
- В случае вписываемого кандидата заполните соответствующий овал и впишите фамилию кандидата
- **Приспособления для заполнения бюллетеня** (англ. BMD) доступны для избирателей, нуждающихся в помощи или желающих увеличить текст на бюллетене

3. СКАНИРУЙТЕ СВОЙ БЮЛЛЕТЕНЬ

- Поднесите свой бюллетень к сканеру бюллетеней
- Не складывайте бюллетень перед его вводом в сканер
- Вставьте заполненный бюллетень в сканер для подачи своего голоса

Этап 6 – Голосование с помощью запасного бюллетеня

- Если сканер на вашем избирательном участке не работает, вам будет выдан бумажный бюллетень. Работники избирательного участка произведут подсчет запасных избирательных бюллетеней после закрытия избирательных участков в конце дня в соответствии с Законом штата
- Возьмите конверт и бюллетень в отдельную кабину для голосования
- Отметьте свои голоса ручкой с синими или черными чернилами
- Для голосования вы должны заполнить овалы, расположенные рядом с выбранными вами кандидатами или над ними. Запомните, что вы не должны делать никаких других отметок на бюллетене
- Введите ваш бюллетень в отверстие сканера для запасных бюллетеней
- Если ваша фамилия отсутствует в списке зарегистрированных избирателей или если ваша подпись отсутствует в этом списке, вам будет выдан условный бюллетень и конверт для его запечатывания. По закрытии избирательных участков запечатанные конверты передаются должностным лицам окружных отделений Избирательной комиссии города Нью-Йорк, где ваша регистрация будет проверена персоналом, включающим представителей обеих партий, перед тем, как учесть ваш голос.
- Возьмите выданные вам работником избирательного участка конверт и бюллетень с собой в кабину для голосования
- Заполните конверт. Убедитесь, что вы полностью заполнили части A, B, C и D, если применимо
- Отметьте свои голоса на бюллетене ручкой с синими или черными чернилами
- Для голосования вы должны заполнить овалы, расположенные рядом с выбранными вами вариантами или над ними. Не забывайте, что вы не должны делать никаких других отметок на бюллетене
- Поместите бюллетень в конверт
- Запечатайте конверт и отдайте его работнику избирательного участка
- Вы проголосовали
- Если на основании закона «О содействии выборам в США» (англ. HAVA) вы должны представить документ, удостоверяющий вашу личность, чтобы вы были допущены к сканеру, и вы не можете выполнить это требование или принимаете решение о его невыполнении, вам будет предоставлен условный бюллетень и конверт для того, чтобы его запечатать. По закрытии избирательных участков запечатанные конверты передаются должностным лицам окружных отделений Избирательной комиссии города Нью-Йорк, где ваша регистрация будет проверена персоналом, включающим представителей обеих партий, перед тем, как учесть ваш голос.
- Возьмите выданные вам работником избирательного участка конверт и бюллетень с собой в кабину для голосования
- Полностью заполните на конверте части A, B, C и, если применимо, D
- Отметьте свои голоса на бюллетене ручкой с синими или черными чернилами
- Для голосования вы должны заполнить овалы, расположенные рядом с выбранными вами вариантами или над ними. Не забывайте, что вы не должны делать никаких других отметок на бюллетене
- Поместите бюллетень в конверт
- Запечатайте конверт и отдайте его работнику избирательного участка
- Вы проголосовали

Часто задаваемые вопросы

Справочник для избирателя

«Справочник для избирателя» относительно как первичных, так и всеобщих выборов только для муниципальных выборов выпускается Финансовой комиссией избирательной кампании города Нью-Йорк. Этот справочник будет отправлен каждой семье города Нью-Йорк, в которой имеется зарегистрированный избиратель. Они будут отправлены по почте перед Первичными выборами. Если вы не получили экземпляр справочника, позвоните в Финансовую комиссию избирательной кампании города Нью-Йорк по тел. 212-306-7100. Кроме того, следите за форумами и дебатами кандидатов по месту жительства, а также за информацией о кандидатах в средствах массовой информации в случае других избирательных кампаний федерального уровня и уровня штата.

«Кто имеет право голоса?»

- Необходимо являться гражданином США
- Вам должно исполниться 18 лет до 31 декабря года заполнения этого бланка. (Обратите внимание, что вам должно исполниться 18 лет до даты проведения всеобщих, первичных или других выборов, в которых вы хотите принять участие.)

ПРИМЕЧАНИЕ: Регистрационный бланк на этом сайте предназначен ТОЛЬКО для жителей города Нью-Йорк (Манхэттен, Бруклин, Квинс, Бронкс и Стейтен-Айленд). Не забудьте заполнить и вернуть регистрационное заявление до предельного срока.

«Где я могу получить бланк заявления для регистрации по почте?»

Отправьте свой почтовый адрес на адрес электронной почты: vote@boe.nyc.ny.us (пожалуйста, укажите в строке темы название округа вашего проживания) или позвоните по бесплатному телефону 1-866-VOTE-NYC (Если из города Нью-Йорк, позвоните по тел. (212)-VOTE-NYC (868-3692) и попросите отправить вам заявление по почте. Вы также можете получить экземпляр на местной почте, в библиотеке или в управлении транспортных средств. Посетите нашу регистрационную страницу для более подробной информации. Вы можете загрузить этот бланки обратно отправить его нам.

<http://vote.nyc.ny.us/downloads/pdf/documents/boe/fourlanguages/registrationandvotingenglish.pdf>

«Могу ли я зарегистрироваться лично?»

Да. Многие государственные агентства в настоящее время предоставляют бланки для регистрации избирателей и оказывают в этом помощь. Вы также можете зарегистрироваться в любом окружном отделении Избирательной комиссии с понедельника по пятницу с 9:00 утра до 5:00 вечера.

Если вы не получите регистрационную карточку в течение 4-6 недель с момента заполнения заявления, вы можете позвонить в Избирательную комиссию города Нью-Йорк по бесплатному номеру Центра обработки звонков 1-866-VOTE-NYC или по номеру (212)-VOTE-NYC из города Нью-Йорк, чтобы узнать о ходе рассмотрения вашего заявления.

«Если я являюсь учащимся в городе Нью-Йорк и жителем другого штата, как мне принять участие в выборах?»

Если вы являетесь учащимся в городе Нью-Йорк и жителем другого штата, и желаете зарегистрироваться в Нью-Йорке, вы должны заполнить регистрационную форму и указать место проживания в городе Нью-Йорк. Эта регистрация будет рассматриваться как любая другая регистрация. Новая регистрация приведет к отмене вашей регистрации в другом штате.

«Должен ли я регистрироваться каждый год?»

Нет. Зарегистрировавшись один раз, вы получаете постоянную регистрацию, за исключением следующих случаев:

- Вы были удалены из системы (избиратель с неактивным статусом, не голосовавший на двух последовательных Федеральных выборах, на пятый год удаляется из списка реестра. Для голосования избиратель должен зарегистрироваться повторно.)
- Осуждены за уголовное преступление.
- Были признаны судом умственно недееспособным.
- См. страницу 5.

В случае изменения фамилии, адреса или партийной принадлежности вы можете подать новое заявление о регистрации. В случае вашего переезда вы должны об этом уведомить Избирательную Комиссию города Нью-Йорк в максимально короткие сроки, выполнив перерегистрацию.

Избирательная комиссия города Нью-Йорк перенесет регистрационную информацию и информацию о партийной принадлежности любого избирателя, от которого она получит уведомление об изменении адреса на другой адрес в пределах города Нью-Йорк. Любой избиратель, осуществляющий голосование с использованием конверта с условным бюллетенем, с таким изменением адреса или партийной принадлежности, будет обработан Избирательной комиссией.

В случае получения Избирательной комиссией города Нью-Йорк уведомления не менее чем за двадцать дней до первичных, дополнительных или всеобщих выборов, она должна выполнить изменение адреса до проведения выборов.

«Как мне узнать о том, где голосовать?»

Вы должны получить уведомление от Избирательной комиссии города Нью-Йорк где-то в августе с указанием места голосования. В нем также будет указан номер вашего избирательного округа/ округа законодательного органа, который вам будет нужно знать в день выборов. Вы также можете направить свой полный домашний адрес на следующий адрес электронной почты: vote@boe.nyc.ny.us (пожалуйста, укажите в строке темы название округа вашего проживания).

Нажмите здесь, чтобы воспользоваться системой поиска избирательных участков в Интернете

<http://nyc.pollslocator.com/Search.aspx>

«Как кандидаты попадают в избирательный бюллетень?»

В штате Нью-Йорк большинство кандидатов попадает в избирательный бюллетень, подав ходатайство, в котором содержится определенное число подписей. Требуемое число подписей варьируется в зависимости от должности, на которую претендует кандидат, а также от того, стремится ли кандидат к номинации в политической партии или стремится к включению в бюллетень в качестве независимого кандидата. Некоторые кандидаты выдвигаются политическими комитетами и собраниями.

«Кто может подписать ходатайство?»

Только зарегистрированные члены партии, проживающие в соответствующем округе, могут подписывать ходатайства кандидатов, желающих быть выдвинутыми от своей партии. Тем не менее, любой зарегистрированный избиратель, проживающий в соответствующем округе, может подписать ходатайство кандидата, желающего участвовать во всеобщих выборах в качестве независимого кандидата, если только он/она еще не подписал(а) ходатайство другого кандидата.

«Должен ли я обязательно подписывать ходатайство?»

Абсолютно не должны! Подписание ходатайства является важной формой участия в процессе выборов.

«Что такое Первичные выборы?»

Первичными выборами называют выборы, которые могут проходить в каждой из официально зарегистрированных политических партий штата Нью-Йорк. Они предшествуют всеобщим выборам и позволяют зарегистрированным членам политической партии выдвинуть кандидатов от своей партии на выборные должности, а также выбрать различных должностных лиц своей партии. Тем не менее, при отсутствии претендентов первичные выборы не проводятся.

«Почему мне следует зарегистрировать свою принадлежность к политической партии?»

Зарегистрированные члены партии, помогающие выдвигать кандидатов путем подписания ходатайств и голосования на предварительных выборах, оказывают большее политическое влияние по сравнению с не зачисленными избирателями, которые могут голосовать только на всеобщих выборах. Более того, вы не обязаны голосовать за кандидата вашей партии на всеобщих выборах. В ноябре вы можете проголосовать за любого кандидата от любой партии.

«Как я могу зарегистрировать свою принадлежность к политической партии?»

Вы добровольно регистрируете свою принадлежность к любой из партий, указав свое предпочтение в бланке регистрации избирателя либо одновременно с вашей регистрацией для участия в голосовании, либо путем перерегистрации, либо при указании такого изменения на недействительном условном бюллетене.

«Что случится, если я не смогу проголосовать в день выборов?»

Если вы будете в отъезде в день первичных, всеобщих или дополнительных выборов или физически не способны прибыть на избирательный участок, вы можете воспользоваться открепительным бюллетенем.

<http://vote.nyc.ny.us/downloads/pdf/forms/boe/absenteevoting/absenglish.pdf>

«Как мне получить открепительный бюллетень?»

Для заявления на получение открепительного бюллетеня вы можете написать в Избирательную Комиссию, позвонить по бесплатному телефону 1-866-VOTE-NYC или (212) VOTE-NYC, направить свой запрос по электронной почте на адрес vote@boe.nyc.ny.us (пожалуйста, укажите в строке темы название округа вашего проживания) или посетить нашу страницу открепительных бюллетеней. Вы можете загрузить этот бланк с нашего сайта по адресу <http://vote.nyc.ny.us/downloads/pdf/forms/boe/absenteevoting/absenglish.pdf>

«Как я должен заполнить свой бумажный избирательный бюллетень»

Обязательно следуйте указаниям, напечатанным на бумажном бюллетене. Учет бумажных бюллетеней осуществляется путем их сканирования с помощью аппаратов, поэтому, чтобы ваш голос был учтен, вы должны правильно сделать на них отметки. Просто заполните овал, расположенный рядом с выбранной вами позицией или над ней. Заполните овалы с помощью ручки с *синими* или *черными* чернилами. Не делайте никаких отметок нигде на бюллетене, если вы хотите проголосовать за кого-то, кто отсутствует на бюллетене, вы можете вписать его или ее фамилию в блоке для вписывания фамилии и заполнить овал, соответствующий этому блоку. При наличии предложений, выставленных на голосование, вы найдете их на оборотной стороне бюллетеня. Отметьте свой выбор, заполнив овал рядом с позициями «да» (“yes”) или «нет» (“no”).

«Я – недееспособен. Где я могу проголосовать?»

Практически все избирательные участки доступны для лиц с ограниченными возможностями. Если ваш участок не отвечает этим требованиям, вы можете попросить о переводе вашей регистрационной информации в ближайший доступный избирательный участок, где избирательный бюллетень не будет отличаться от избирательного бюллетеня вашего избирательного округа. Вы также можете проголосовать с помощью открепительного избирательного бюллетеня. В случае наличия у вас длительного или постоянного заболевания или недееспособности вы можете подать заявление на получение постоянного открепительного бюллетеня, и вы будете получать его автоматически перед каждыми первичными, дополнительными и всеобщими выборами. Для получения информации нажмите сюда.

«Что мне потребуется, когда я пойду голосовать?»

Принятый в 2002 г. закон «О содействии выборам в США» (англ. HAVA) требует от всех голосующих впервые избирателей предоставления дополнительного удостоверения личности либо в заявлении о регистрации избирателя, либо в приложении к нему, т.е. номер водительского удостоверения, номер удостоверения личности или последние четыре цифры вашего номера социального страхования. В случае непредставления вами номера вашего водительского удостоверения или четырех последних цифр вашего номера социального страхования во время подачи вашей регистрационной формы по почте, вы можете приложить копию любого из следующих документов к своему заявлению о регистрации: текущее и действительное удостоверение личности с фотографией; текущий счет за коммунальные услуги; выписку из банковского счета; государственный чек или чек заработной платы; государственный документ с указанием вашей фамилии и адреса. В случае непредставления избирателем любой из допустимых форм удостоверения на момент голосования на выборах, избирателю будет отказано в праве голосования с помощью сканера на избирательном участке, но он сможет проголосовать с помощью условного бюллетеня. Избирателю не будет отказано в его избирательном праве.

«Что мне следует делать по прибытии на избирательный участок?»

При входе на избирательный участок вы увидите столы для одного или нескольких избирательных округов (англ. E.D.). За столом, обслуживающим ваш избирательный округ, вас попросят поставить подпись над факсимильным изображением оригинала вашей подписи в алфавитном компьютерном списке избирателей. Затем вам будет выдан бумажный бюллетень и вам предложат пройти в кабину для заполнения бюллетеня и ввода его в сканер.

«Что делать, если меня не допустят к голосованию?»

Если ваша фамилия отсутствует в списке избирателей, попросите инспектора проверить соответствие стола вашему адресу. Убедитесь в том, что вы выбрали правильный избирательный округ и округ по выборам в законодательный орган. Это может иметь место в том случае, если ваша регистрационная форма не была получена до предельного срока или, в случае первичных выборов, если вы не зачислены в партию. Если вы полагаете, что имеете право на участие в выборах, вы все равно можете проголосовать. Попросите выдать вам условный избирательный бюллетень. После завершения выборов Избирательная комиссия города Нью-Йорк проверит свою

документацию и ваш голос будет учтен в случае, если вы действительно имеете право голоса и находитесь на соответствующем избирательном участке. Если нет, вы получите уведомление о том, что вы не отвечаете требованиям, вместе с бланком заявления о регистрации для участия в следующих выборах.

«Как работает сканер?»

http://www.vote.nyc.ny.us/html/newway_en/new_way.shtml

ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ СКАНЕРА

- Поднесите свой бюллетень к зоне сканирования
- Выберите требуемый язык
- Вставьте бюллетень

ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ BMD - ПРИСПОСОБЛЕНИЯ ДЛЯ ЗАПОЛНЕНИЯ БЮЛЛЕТЕНЯ

- [Видеоролик по использованию приспособления для заполнения бюллетеня \(англ. BMD\)](#)
- BMD обеспечивает доступ избирателей к бюллетеню двумя способами:
 - Просмотреть бюллетень на экране
 - Прислушаться к содержанию бюллетеня в наушниках
- Сенсорный экран
- Клавиатура (шрифт Брайля)
- Устройство управления путем вдыхания и выдыхания воздуха
- Ножные устройства выбора

После заполнения вашего бюллетеня проверьте сделанный вами выбор. Для изменения выбора отметьте претендентов или вопросы, по которым необходимо сделать изменения, и сделайте правильный выбор. Выберите «Далее» (“Next”) для возврата к сводному экрану.

- По завершении выберите «Далее» (“next”) и выберите «Заполнить бюллетень» (“mark ballot”) для распечатки вашего бюллетеня
- Поднесите свой распечатанный бюллетень к зоне сканирования

«Предположим, мне потребуется помощь?»

Если вам нужна чья-либо помощь, так как у вас имеется недееспособность, или вы не можете прочитать бюллетень, то федеральное законодательство разрешает вам взять с собой в избирательную кабину друга или родственника для оказания вам помощи. Инспекторы избирательного участка на месте также готовы вам помочь.

«Если я зарегистрирован в качестве избирателя, буду ли я вызван в качестве присяжного?»

Присяжные заседатели выбираются из списков налогоплательщиков и лиц, имеющих водительские удостоверения, а также из регистрационных списков избирателей. Не отказывайтесь от своего права голоса в надежде избежать исполнения обязанности присяжного. Существует вероятность того, что если вы являетесь налогоплательщиком или водите автомобиль, вас все равно вызовут в качестве присяжного. Кроме того, работа в суде в качестве присяжного является привилегией, позволяющей вам лично отстоять право всех граждан Америки на суд присяжных, состоящих из равных им лиц.

«Может ли обвинение в уголовном преступлении оказать влияние на мое голосование?»

Вы **не** можете зарегистрироваться или голосовать, если вы были осуждены за совершение уголовного преступления и за это уголовное преступление:

- Вы в настоящее время находитесь под арестом; или
- Вы являетесь условно-досрочно освобожденным.

Вы можете зарегистрироваться и проголосовать, если вы были осуждены за уголовное преступление и в отношении этого уголовного преступления:

- Вам был вынесен приговор с испытательным сроком;
- Вы не были приговорены к заключению или исполнение вашего приговора о тюремном заключении было отсрочено;
- Вы отбыли свой максимальный срок тюремного заключения; в этом случае вы можете снова зарегистрироваться для участия в голосовании;
- Вы были условно освобождены и затем освобождены от дальнейшего отбывания наказания; в этом случае вы можете снова зарегистрироваться для участия в голосовании;
- Вы были помилованы

«Может ли обвинение в правонарушении оказать влияние на мое голосование?»

Вы можете зарегистрироваться и проголосовать, даже находясь в тюрьме, если вас обвинили только в правонарушении.

Те же правила распространяются на случаи осуждения судом штата Нью-Йорк, судом другого штата или федеральным судом.

Вы не обязаны предоставлять какую-либо документацию о вашей судимости для регистрации и голосования.